

Français

CM2

Vers la 6^{ème} ...!

Comment faire parler des personnages dans un récit ?

Façon de parler

Papa, il est prof de français... Oh, pardon: *mon père enseigne la langue et la littérature françaises. C'est pas marrant tous les jours ! Je veux dire : parfois, la profession de mon père est pour moi cause de certains désagréments.*

L'autre jour, par exemple. En sciant du bois, je me suis coupé le pouce. Profond ! J'ai couru trouver papa qui se trouvait dans le salon.

« Papa, papa ! Va vite chercher un pansement, je pisse le sang ! ai-je hurlé en tendant mon doigt blessé.

- Je te prie de bien vouloir t'exprimer correctement, a répondu mon père sans même lever le nez de son livre.
- *Très cher père, ai-je corrigé, je me suis entaillé le pouce et le sang s'écoule abondamment de la plaie !*
- Voilà un exposé des faits clairs et précis, a déclaré papa.
- Mais grouille-toi, ça fait vachement mal ! ai-je lâché n'y tenant plus.

- Luc, je ne comprends pas ce langage, a répliqué papa, insensible.
- *La douleur est intolérable, ai-je traduit, je te serais donc extrêmement reconnaissant de bien vouloir m'accorder sans délai les soins nécessaires.*
- Ah, voilà qui est mieux, a commenté papa satisfait. Examinons d'un peu plus près cette égratignure.

Il a baissé son livre et m'a aperçu, grimaçant de douleur et serrant mon pouce sanguinolent.

- Mais t'es cinglé ou quoi ? a-t-il hurlé, furieux. (...) Je ne veux pas voir cette boucherie ! »

J'ai failli répondre : « *Très cher papa, votre façon de parler m'est complètement étrangère. Je vous saurais gré de bien vouloir vous exprimer en français.* »

Mais j'ai préféré ne rien dire. De toute façon, j'avais parfaitement compris. Je suis doué pour les langues, moi.

Bernard Friot, *Nouvelles histoires pressées*, 1992.

Les marques du dialogue ...

- « Papa, papa ! Va vite chercher un pansement, je pisse le sang ! ai-je hurlé en tendant mon doigt blessé.
- Je te prie de bien vouloir t'exprimer correctement, a répondu mon père sans même lever le nez de son livre.
 - *Très cher père, ai-je corrigé, je me suis entaillé le pouce et le sang s'écoule abondamment de la plaie !*
 - Voilà un exposé des faits clairs et précis, a déclaré papa.

A toi de retrouver à travers ce texte les marques du dialogue !

- Ah, voilà qui est mieux, a commenté papa satisfait. Examinons d'un peu plus près cette égratignure.
- Mais t'es cinglé ou quoi ? a-t-il hurlé, furieux. (...) Je ne veux pas voir cette boucherie ! »

J'ai failli répondre : « Très cher papa, votre façon de parler m'est complètement étrangère. Je vous saurais gré de bien vouloir vous exprimer en français. ».

Observons la structure des phrases d'un dialogue...

« Papa, papa ! Va vite chercher un pansement, je pisse le sang ! ai-je hurlé en tendant mon doigt blessé.

- Je te prie de bien vouloir t'exprimer correctement, a répondu mon père sans même lever le nez de son livre.
- *Très cher père, ai-je corrigé, je me suis entaillé le pouce et le sang s'écoule abondamment de la plaie !*
- Voilà un exposé des faits clairs et précis, a déclaré papa.
- Mais grouille-toi, ça fait vachement mal ! ai-je lâché n'y tenant plus.

A toi de retrouver à travers ce texte la structure des phrases du dialogue.

- Luc, je ne comprends pas ce langage, a répliqué papa, insensible.
- *La douleur est intolérable, ai-je traduit, je te serais donc extrêmement reconnaissant de bien vouloir m'accorder sans délai les soins nécessaires.*
- Ah, voilà qui est mieux, a commenté papa satisfait. Examinons d'un peu plus près cette égratignure.

Mais t'es cinglé ou quoi ? a-t-il hurlé, furieux. (...) Je ne veux pas voir cette boucherie ! »

Classons et observons...

Luc

- ..., ai-je hurlé
- ..., ai-je corrigé
- ..., ai-je lâché
- ..., ai-je traduit

Que ressent Luc ?



Il est stressé et il se maîtrise.

Le père de Luc

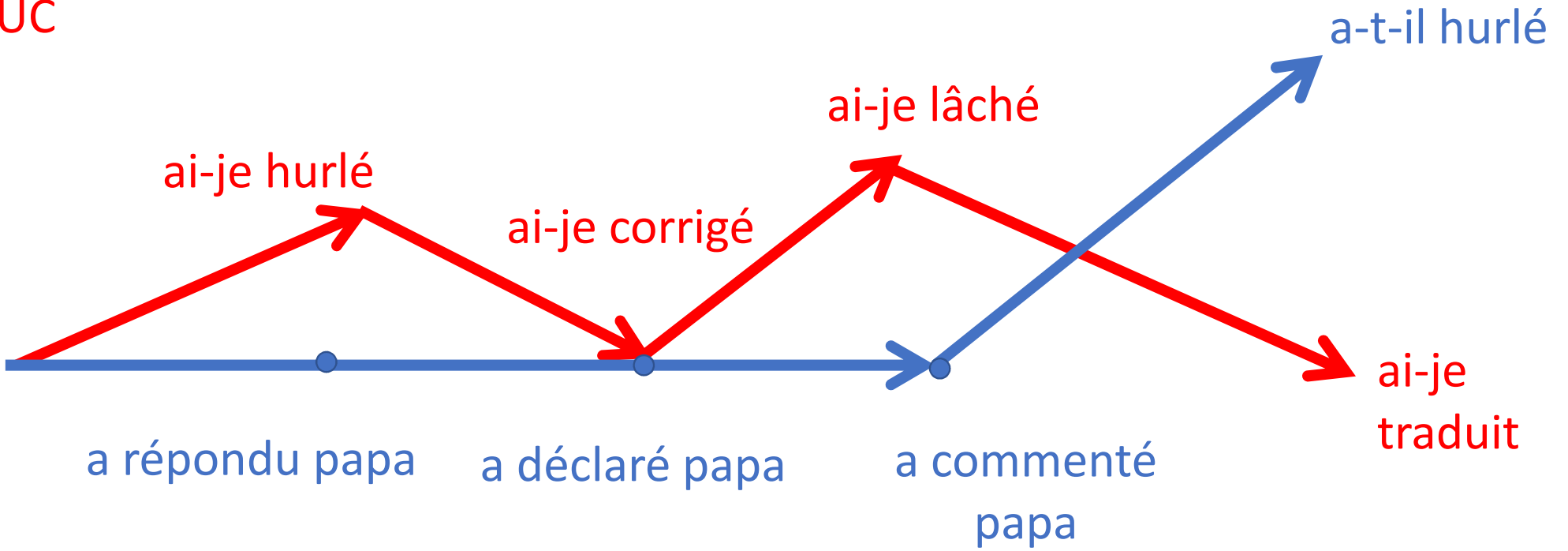
- ..., a répondu mon père
 - ..., a déclaré papa
 - ..., a commenté papa
 - ..., a-t-il hurlé

Que ressent le père de Luc ?



Il est calme puis il est en colère.

LUC



LE PÈRE DE LUC

Nous écrivons un dialogue pour ...

...apporter une part de réalisme à un
récit.

...pouvoir décrire l'état d'esprit des
personnages, ce qu'ils ressentent.

Comment écrire un dialogue ?...

Avec des signes de ponctuation:

- Les guillemets « » —> pour commencer et finir le dialogue
- Les tirets —> pour identifier les tours de parole
- Les deux points —> pour introduire un dialogue

Avec des verbes :

- Qui aident à identifier le locuteur.
- Qui précisent le ton du personnage et son état d'esprit.

MAINTENANT À TON TOUR



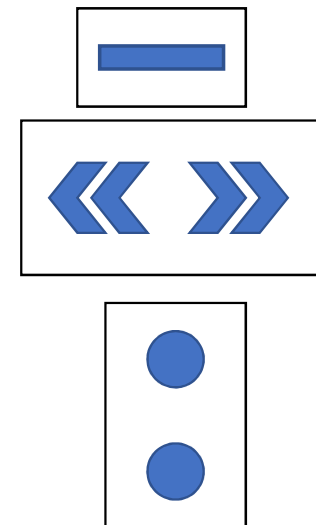
As-tu bien compris ?...

Quel signe de ponctuation correspond à la définition ?

Annoncent le dialogue

Début et fin d'un dialogue

Une autre personne parle



Place les signes de ponctuation au bon endroit dans le dialogue.

:

«

»

-

Arrivés à l'hôpital, mon père s'est dirigé vers l'accueil

Madame, où se trouvent les urgences ? a-t-il demandé, affolé.

Bonjour monsieur, il faut suivre le couloir de droite pour y accéder, lui a-t-elle répondu calmement.

Merci, a-t-il marmonné.

Nous nous sommes ensuite dirigés vers cet endroit Tu vas bien ? s'est-il inquiété en se tournant vers moi.

Oui..., lui ai-je rétorqué avec un calme étonnant.

Les mots pour comprendre ...
Les mots pour écrire ...

DIRE

« Répondre – déclarer - commenter »



Dire en réponse à...

Dire ce que l'on pense

Dire avec une intention

Rétorquer

Affirmer

Se plaindre

Répliquer

Expliquer

S'exclamer

Choisis le verbe qui correspond le mieux à la situation.

Rétorquer

Expliquer

Répondre

S'exclamer

Arrivé près de l'hôpital, je ne me souvenais plus où il se situait. J'ai donc demandé mon chemin à un passant.

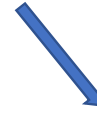
« Pour aller à l'hôpital, vous allez tout droit et vous tournez à la première à gauche, m'a-t-il .

- Êtes-vous sûr de vous ? lui ai-je , pressé par le temps.
- Oui ! Je suis infirmier et je travaille tous les jours là-bas ! a-t-il en riant.
- Ah! D'accord ! me suis-je , gêné de lui avoir posé la question... »

Les mots pour comprendre ...
Les mots pour écrire ...

DIRE

« hurler – lâcher - gronder »



Dire avec une voix forte...

Dire en réaction à ...

Dire avec mécontentement

Classe ces verbes synonymes du verbe « dire »

Se moquer Ronchonner S'écrier Protester Avouer S'égosiller Grommeler

Dire avec une voix forte	Dire en réaction à ...	Dire avec mécontentement

Remets les verbes au bon endroit pour que le dialogue ait du sens.

soupire-t-il.

lui répond-il en souriant.

finit-il tout heureux de ses achats. »

approuve-t-il, ravi de sa proposition.

ajoute-t-elle aimablement.

lui murmure-t-elle en lui adressant un clin d'œil.

demande la boulangère au client.

« Bonjour monsieur, que désirez-vous ?

- Bonjour madame, j'aimerais deux baguettes, sil vous plait,
- Vous fallait-il autre chose ?
- J'aurais bien aimé un éclair au chocolat, mais je suis au régime,
- Si vous en achetez un, je ne le dirai à personne,
- C'est d'accord!
- Voici ce que je vous dois madame,

Place à la dictée du jour !



Luc a bricolé et il s'est entaillé les deux premiers doigts de sa main droite.

« J'ai tellement mal ! a-t-il hurlé de douleur.

- Allons rapidement à l'hôpital ! s'est exclamé son père, en se levant de son canapé. »